

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (78)765

Vol. 1978/0277

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

KCM(78) 765 endg.

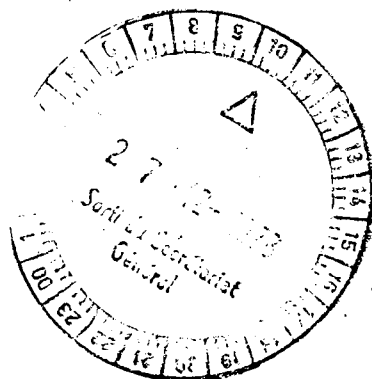
Brüssel, 21 dezember 1978

Vorschlag für die

VERORDNUNG (EWG, EKS, EURATOM) DES RATES

zur Angleichung der Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften sowie der Berichtigungskoeffizienten, die auf diese Dienst- und Versorgungsbezüge anwendbar sind

(von der Kommission dem Rat vorgelegt)



KCM(78) 765 endg.

Vorschlag für die

VERORDNUNG (EWG, EGKS, EURATOM) DEM RATES

zur Angleichung der Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften sowie der Berichtungskoeffizienten, die auf diese Dienst- und Versorgungsbezüge anwendbar sind

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN --

gestützt auf den Vertrag zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften,

gestützt auf das Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere auf Artikel 13,

gestützt auf das Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und die Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften gemäß Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 259/68 (1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 914/78 (2), insbesondere auf Artikel 64, Artikel 65 Absatz 1 und Artikel 82 des Statuts sowie auf Artikel 20 Absatz 1 und Artikel 64 der Beschäftigungsbedingungen,

auf Vorschlag der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Nach Überprüfung des Besoldungsniveaus der Beamten und sonstigen Bediensteten anhand des Berichts der Kommission hat es sich als zweckmäßig erwiesen, eine Angleichung der Dienst- und Versorgungsbezüge der Beamten sowie der Dienstbezüge der sonstigen Bediensteten der Gemeinschaften vorzunehmen.

Der Rat hat mit seinem Beschluß vom 29. Juni 1976 die Berechnungsmethode für die regelmäßige Überprüfung des Besoldungsniveaus der Beamten und sonstigen Bediensteten der Gemeinschaften festgelegt --

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Mit Wirkung vom 1. Juli 1978 wird das Statut der Beamten der Europäischen Gemeinschaften wie folgt geändert:

- a) In Artikel 66 wird die Tabelle der Monatsgrundgehälter durch folgende Tabelle ersetzt:

-
- (1) ABl. Nr. L 56 vom 4.3.1968, S. 1.
(2) ABl. Nr. L 119 vom 3.5.1978, S. 1.

Besol- dungs- gruppe	Dienstaltersstufe							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	205.419	215.508	225.597	235.686	245.775	255.864		
A 2	184.041	193.667	203.293	212.919	222.545	232.171		
A 3 LA/3	155.068	163.491	171.914	180.337	188.760	197.183	205.606	214.029
A 4 LA/4	132.745	139.320	145.895	152.470	159.045	165.620	172.195	178.770
A 5 LA/5	110.833	116.830	122.827	128.824	134.821	140.818	146.815	152.812
A 6 LA/6	94.808	100.059	105.310	110.561	115.812	121.063	126.314	131.565
A 7 LA/7	79.252	83.829	88.406	92.983	97.560	102.137		
A 8 LA/8	68.023	71.368						
B 1	94.808	100.059	105.310	110.561	115.812	121.063	126.314	131.565
B 2	80.262	84.456	88.650	92.844	97.038	101.232	105.426	109.620
B 3	64.413	68.115	71.817	75.519	79.221	82.923	86.625	90.327
B 4	54.365	57.428	60.491	63.554	66.617	69.680	72.743	75.806
B 5	48.254	50.525	52.796	55.067				
C 1	55.622	58.330	61.038	63.746	66.454	69.162	71.870	74.578
C 2	47.843	50.134	52.425	54.716	57.007	59.298	61.589	63.880
C 3	44.281	46.227	48.173	50.119	52.065	54.011	55.957	57.903
C 4	39.635	41.427	43.219	45.011	46.803	48.595	50.387	52.179
C 5	36.364	37.980	39.596	41.212				
D 1	41.454	43.487	45.520	47.553	49.586	51.619	53.652	55.685
D 2	37.511	39.281	41.051	42.821	44.591	46.361	48.131	49.901
D 3	34.713	36.351	37.989	39.627	41.265	42.903	44.541	46.179
D 4	32.767	34.166	35.565	36.964				

- b) - In Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe a) des Statuts und in Artikel 1 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut wird der Betrag von 2.688 bfrs durch den Betrag von 2.869 bfrs ersetzt.
- In Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe b) des Statuts und in Artikel 2 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut wird der Betrag von 3.462 bfrs durch den Betrag von 3.696 bfrs ersetzt.
- In Artikel 69 zweiter Satz des Statuts und in Artikel 4 letzter Absatz des Anhangs VII zum Statut wird der Betrag von 6.186 bfrs durch den Betrag von 6.603 bfrs ersetzt.
- In Artikel 3 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut wird der Betrag von 3.093 bfrs durch den Betrag von 3.302 bfrs ersetzt.

Artikel 2

Mit Wirkung vom 1. Juli 1978 werden die Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaften wie folgt geändert:

- a) In Artikel 20 wird die Tabelle der Monatsgrundgehälter durch folgende Tabelle ersetzt:

.../...

Besol- dungs- gruppe	Dienstaltersstufe							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	205.419	215.508	225.597	235.686	245.775	255.864		
A 2	184.041	193.667	203.293	212.919	222.545	232.171		
A 3/LA3	155.068	163.491	171.914	180.337	188.760	197.183	205.606	214.029
A 4/LA4	132.745	139.320	145.895	152.470	159.045	165.620	172.195	178.770
A 5/LA5	110.833	116.830	122.827	128.824	134.821	140.818	146.815	152.812
A 6/LA6	94.808	100.059	105.310	110.561	115.812	121.063	126.314	131.565
A 7/LA7	79.252	83.829	88.406	92.983	97.560	102.137		
A 8/LA8	68.023	71.368						
B 1	94.808	100.059	105.310	110.561	115.812	121.063	126.314	131.565
B 2	80.262	84.456	88.650	92.844	97.038	101.232	105.426	109.620
B 3	64.413	68.115	71.817	75.519	79.221	82.923	86.625	90.327
B 4	54.365	57.428	60.491	63.554	66.617	69.680	72.743	75.806
B 5	48.254	50.525	52.796	55.067				
C 1	52.914	55.406	57.898	60.390	62.882	65.374	67.866	70.358
C 2	45.423	47.606	49.789	51.972	54.155	56.338	58.521	60.704
C 3	42.181	44.009	45.837	47.665	49.493	51.321	53.149	54.977
C 4	37.814	39.499	41.184	42.869	44.554	46.239	47.924	49.609
C 5	34.721	36.247	37.773	39.299				
D 1	39.530	41.438	43.346	45.254	47.162	49.070	50.978	52.886
D 2	35.819	37.483	39.147	40.811	42.475	44.139	45.803	47.467
D 3	33.193	34.732	36.271	37.810	39.349	40.888	42.427	43.966
D 4	31.341	32.657	33.973	35.289				

b) in Artikel 63 wird die Tabelle der Monatsgrundgehälter durch folgende Tabelle ersetzt:

Kategorie	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	100.950	112.552	124.154	135.756
	II	70.699	78.799	86.899	94.999
	III	58.416	61.232	64.048	66.864
B	IV	55.938	62.068	68.198	74.328
	V	42.780	46.109	49.438	52.767
C	VI	40.013	42.798	45.583	48.368
	VII	33.668	35.531	37.394	39.257
D	VIII	32.579	34.542	36.505	38.468
	IX	31.327	31.809	32.291	32.773

Artikel 3

Mit Wirkung vom 1. Juli 1978 beträgt die in Artikel 4 a des Anhangs VII zum Statut vorgesehene vorübergehende Pauschalzulage:

- 1.723 bfrs monatlich für Beamte, die in die Besoldungsgruppe C/4 oder C/5 eingestuft sind;
- 2.641 bfrs monatlich für Beamte, die in die Besoldungsgruppe C/1, C/2 oder C/3 eingestuft sind.

Artikel 4

1. Die am 1. Juli 1978 erworbenen Ruhegehaltsansprüche werden von diesem Zeitpunkt an für die Beamten und die Bediensteten auf Zeit mit Ausnahme der Bediensteten auf Zeit im Sinne von Artikel 2 Buchstabe d) der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten aufgrund der Tabelle der in Artikel 66 des Statuts vorgesehenen Monatsgrundgehälter in der Fassung des Artikels 1 Buchstabe a) dieser Verordnung berechnet.
2. Die am 1. Juli 1978 erworbenen Ruhegehaltsansprüche werden von diesem Zeitpunkt an für die Bediensteten auf Zeit im Sinne von Artikel 2 Buchstabe d) der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten aufgrund der Tabelle der in Artikel 20 der Beschäftigungsbedingungen vorgesehenen Monatsgrundgehälter in der Fassung des Artikels 2 Buchstabe a) dieser Verordnung berechnet.

Artikel 5

1. Mit Wirkung vom 1. Juli 1978 gelten für die Dienstbezüge der Beamten, die in einem der nachstehend aufgeführten Länder dienstlich verwendet werden, folgende Berichtigungskoeffizienten:

Belgien	100
Dänemark	133,0
Deutschland	78,3
Frankreich	128,7
Irland	136,7
Italien	146,8
Luxemburg	100
Niederlande	92,2
Vereinigtes Königreich	144,1
Schweiz	76,3
Vereinigte Staaten	131,0
Kanada	132,5
Japan	144,6
Griechenland	164,6
Türkei	355,5

2. Mit Wirkung vom 1. Juli 1978 wird der gemäß Artikel 82 Absatz 1 Unterabsatz 2 des Statuts auf die Versorgungsbezüge anzuwendende Berichtigungskoeffizient für das Land der Gemeinschaften, in dem der Versorgungsberechtigte seinen Wohnsitz zu nehmen erklärt, wie folgt festgesetzt:

Belgien	100
Dänemark	133,0
Deutschland	78,3
Frankreich	128,7
Irland	136,7
Italien	146,8
Luxemburg	100
Niederlande	92,2
Vereinigtes Königreich	144,1

Erklärt der Versorgungsberechtigte, seinen Wohnsitz in einem anderen Land als den oben aufgeführten Ländern zu nehmen, so ist der Berichtigungskoeffizient für die Versorgungsbezüge der für Belgien festgesetzte Koeffizient.

Artikel 6

Mit Wirkung vom 1. Juli 1978 wird die Tabelle in Artikel 10 Absatz 1 des Anhangs VII zum Statut durch folgende Tabelle ersetzt:

	Beamte, die Anspruch auf die Haushaltszulage haben		Beamte, die keinen Anspruch auf die Haushaltszulage haben	
	vom 1. bis 15. Tag	vom 16. Tag an	vom 1. bis 15. Tag	vom 16. Tag an
	bfrs je Kalendertag			
A/1 bis A/3 und L/A 3	1.120	526	769	442
A/4 bis A/8 und L/A 4 bis L/A 8 und Laufbahngruppe B	1.086	492	736	385
Sonstige Besoldungsgruppen	985	459	634	317

Artikel 7

Die in Artikel 7 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2859/77 (1) als Vergütung für Schichtdienst vorgesehenen Beträge von 4.679 bfrs, 7.720 bfrs und 10.528 bfrs werden mit Wirkung vom 1. Juli 1978 durch die Beträge 4.992 bfrs, 8.237 bfrs und 11.233 bfrs ersetzt.

(1) ABl. Nr. L 330 vom 23.12.1977, S. 1.

Artikel 8

Die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 2859/77 des Rates (1) sowie die Verordnung (Euratom, EGKS, EWG) Nr. 1461/78 des Rates (2) werden mit Wirkung vom 1. Juli 1978 aufgehoben.

Artikel 9

Für die Zeit vom 1. Juli 1978 bis zum 30. Juni 1979 wird auf die in Artikel 4 der Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 (3) aufgeführten Beträge ein Berichtigungskoeffizient von 113,2395 angewendet.

Artikel 10

Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu Brüssel am

Im Namen des Rates

Der Präsident

-
- (1) ABl. Nr. L 330 vom 23.12.1977, S. 1.
(2) ABl. Nr. L 176 vom 30.6.1978, S. 1.
(3) ABl. Nr. L 56 vom 4.3.1968, S. 8.